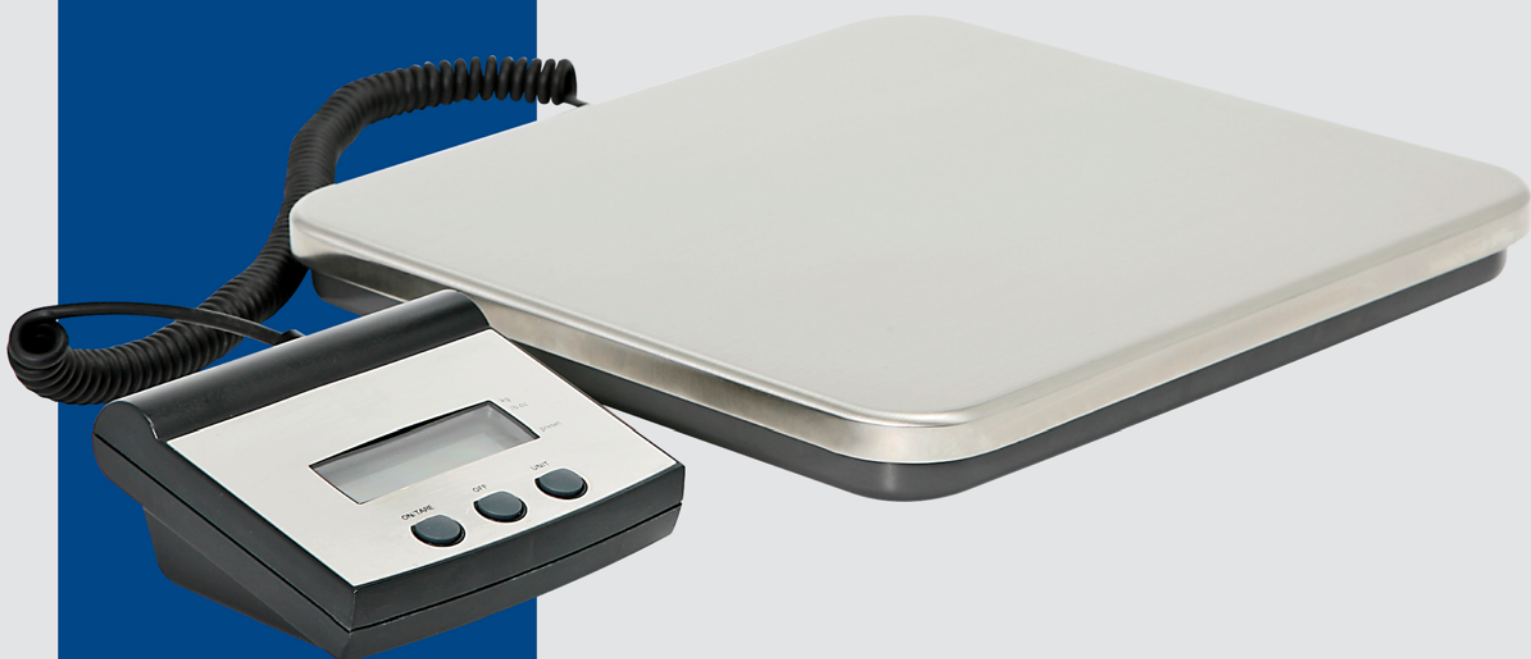



Scales 100 kg 580301

GEBRUIKSAANWIJZING
USER INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUKCJA OBSŁUGI
ISTRUZIONI PER L'USO



Weegschaal
Scales
Waage
Balance
Waga
Bilance

*Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen
You should read these user instructions carefully before using the appliance
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen
Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil
Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi
Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso*

 Please read and keep these instructions	Bewaar deze handleiding bij het apparaat
	Keep these instructions with this appliance
	Halten Sie diese Anweisungen mit diesem Gerät
	Gardez ces instructions avec cet appareil
	Zachowaj instrukcję urządzenia
	Conservare il presente manuale nei pressi dell'apparecchio



GEBRUIKSAANWIJZING

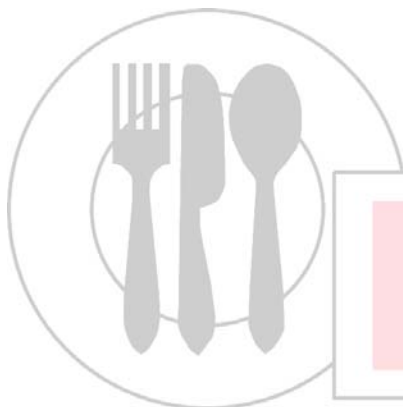
USER INSTRUCTIONS

GEBRAUCHSANWEISUNG

MODE D'EMPLOI

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ISTRUZIONI PER L'USO



H E N D I

FOOD SERVICE EQUIPMENT

Geachte klant,

Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig helemaal door voordat u het apparaat aansluit, om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.

Veiligheidsvoorschriften

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat tot gevolg hebben.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, laat het apparaat controleren door een erkend vakman.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet nadat het is gevallen of op andere wijze beschadigd is. Laat het bij een erkend reparatiebedrijf controleren en zo nodig repareren.

Electronische keukenweegschaal

De weegschaal is voorzien van een duidelijk afleesbaar, energiezuinig LCD display

Klaarmaken voor gebruik

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal
- Plaats een 9V alkaline batterij (niet meegeleverd) in het daar voor bestemde vak aan de onderzijde van de weegschaal
- Druk op „ON”, de weegschaal is nu klaar voor gebruik

Gebruiksaanwijzing

Wegen

- Plaats de weegschaal op een vlakke ondergrond voor een optimaal resultaat
- Schakel de weegschaal in, door op „ON” te drukken. Er verschijnt een „0” op het display en de weegschaal is nu klaar voor gebruik
- Selecteer de gewenste eenheid door op „UNIT” te drukken U kunt zo kiezen tussen engelse ponden en kilogrammen.
- Zet een lege kom of bak op de weegschaal. Het display verspringt nu naar het gewicht van de gebruikte kom of bak
- Druk op „ON” om de weegschaal op „0” te zetten.
- Doe het te wegen product in de kom of bak en lees het gewicht af op het display
- U kunt verschillende producten in een kom wegen door tussen elk product op „ON” te drukken, waardoor het display weer op „0” springt. Denk er hierbij aan dat u het maximale weegvermogen van 100 kg niet overschrijdt.
- Schakel na gebruik de weegschaal uit, door op „OFF” te drukken
- Indien u de weegschaal een halve minuut niet gebruikt, schakelt de weegschaal zichzelf uit.

Dear Customer,

Please read these user instructions carefully before activating the appliance to prevent damage due to improper use.

Please pay special attention to the safety regulations.

Safety regulations

- Incorrect operation and improper use of the appliance can seriously damage the appliance.
- The appliance may only be used for the purpose for which it was designed. The manufacturer accepts no liability for damages as a result of incorrect operation and wrong use.
- Keep the appliance away from water and any other liquids. If the appliance should accidentally fall into water, have it checked by a certified technician.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects into the housing of the appliance.
- Do not use the appliance if it has been dropped or otherwise damaged. Have it checked and repaired, if necessary, by a certified repair company.

Electronic kitchen scale

The scale is equipped with an easy to read, energy-saving LCD display.

Preparing the appliance for use

- Remove all the packing material.
- Insert a 9V alkaline battery (not included) in the battery compartment on the bottom of the scale.
- Press the "ON" button. The scale is now ready for use.

Instructions for use

Weighing

- For optimal results, place the scale on a flat surface.
- Turn on the scale by pressing the "ON" button. An "0" will appear on the display and the scale is now ready for use.
- Select the desired measuring unit by pressing the "UNIT" button. In this way you can choose between English pounds and kilograms.
- Set an empty bowl or container on the scale. The display will now indicate the weight of the bowl or container.
- Press the "ON" button to reset the scale to "0".
- Place the product to be weighed in the bowl or container and read its weight on the display.
- You can weigh various products in the same bowl by pressing the "ON" button after adding each product, which will reset the display to "0" each time. Remember not to exceed the maximum weight of 100 kg.
- Turn off the scale by pressing the "OFF" button.
- If you do not use the scale for half a minute, it will turn itself off automatically.

Sehr geehrte(r) Kunde/in!

Diese Gebrauchsanweisung bitte vor dem Anschluss des Geräts gründlich lesen, um durch unsachgemäße Bedienung entstandene Schäden zu verhindern. Die Sicherheitsvorschriften besonders sorgfältig lesen.

Sicherheitsvorschriften

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts führen.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn es unbeabsichtigt ins Wasser fällt.
- Versuchen Sie nie selbst das Gehäuse des Geräts zu öffnen.
- In das Gehäuse des Geräts keine Gegenstände einführen.
- Das Gerät nicht mehr benutzen, wenn es herunterfiel oder sonstwie beschädigt wurde. Das Gerät von einer anerkannten Reparaturwerkstatt prüfen und erforderlichenfalls reparieren lassen.

Elektronische Küchenwaage

Die Waage hat ein deutlich lesbares, energieeinsparendes LCD-Display.

Vorbereitung der Inbetriebnahme

- Die gesamte Verpackung entfernen.
- Eine 9V Stahlbatterie (nicht mitgeliefert) in das dafür gedachte Fach an der Waagenunterseite stecken.
- Betätigen Sie nun die Taste ‚ON‘ und die Waage ist betriebsbereit.

Bedienungsanleitung

Wiegen und zuwiegen

- Die Waage für beste Funktionsfähigkeit auf eine waagerechte Fläche stellen.
- Die Waage einschalten, indem Sie die Taste ‚ON‘ betätigen. Im Display wird eine ‚0‘ angezeigt. Die Waage ist jetzt betriebsbereit.
- Die erwünschte Einheit wählen, indem Sie die Taste ‚UNIT‘ betätigen. Ihnen steht die Angabe im englischen Pfund oder in Kilogramm zur Auswahl.
- Eine leere Schale oder einen Behälter auf die Waage stellen. Im Display wird nun das Gewicht der benutzten Schale oder des Behälters angezeigt.
- Betätigen Sie die Taste ‚ON‘, um die Waage auf ‚0‘ zu schalten.
- Das zu wiegende Produkt in die Schale oder den Behälter geben und das im Display angezeigte Gewicht lesen.
- Sie können unterschiedliche Produkte in einer Schale zuwiegen, indem Sie bei jedem Produkt die Taste ‚ON‘ betätigen. Im Display wird dann wieder ‚0‘ angezeigt. Vergessen Sie dabei nicht, dass Sie die Tragkraft von 100 kg nicht überschreiten dürfen.
- Die Waage nach dem Gebrauch ausschalten, indem Sie die Taste ‚OFF‘ betätigen.
- Benutzen Sie die Waage eine halbe Minute lang nicht, schaltet sie sich aus.

Cher client,

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de connecter l'appareil, ceci pour prévenir tout dommage pouvant être causé par un usage erroné. Lisez, avant tout, les consignes de sécurité.

Consignes de sécurité

- Une commande incorrecte et un usage erroné de l'appareil peuvent entraîner un endommagement sérieux de l'appareil.
- L'appareil ne peut être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu. Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dommages découlant d'une commande incorrecte et d'un usage erroné de l'appareil.
- Veillez à ce que l'appareil ne soit pas mis en contact avec de l'eau ou tout autre liquide. S'il arrivait que l'appareil tombe malencontreusement dans l'eau, faites-le contrôler par un professionnel agréé.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le logement de l'appareil.
- N'introduisez aucun objet dans le logement de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque ce dernier est tombé ou a subi un endommagement quelconque. Faites-le contrôler par une entreprise de réparation agréée, et, si nécessaire, faites-le réparer.

Balance de cuisine électronique

La balance est dotée d'un affichage LCD parfaitement lisible et à économie d'énergie

Préparation avant usage de l'appareil

- Enlevez le matériau d'emballage.
- Placez une pile alcaline 9V (non fournie) dans le compartiment destiné à cet usage et se trouvant sur le dessous de la balance.
- Appuyez sur „ON”. La balance est prête à être utilisée.

Mode d'emploi

Pesage

- Pour obtenir un résultat optimal, placez la balance sur une surface plane.
- Mettez la balance sous tension en appuyant sur „ON”. Un „0” s'affiche : la balance est prête pour utilisation.
- Sélectionnez l'unité souhaitée en appuyant sur „UNIT”. Vous avez le choix entre des livres anglaises et des kilogrammes.
- Placez un bol ou autre récipient vide sur la balance. L'affichage indique, à présent, le poids du bol ou du récipient utilisé.
- Appuyez sur „ON” pour mettre la balance sur „0”.
- Mettez le produit à peser dans le bol ou le récipient et lisez le poids sur l'affichage.
- Il vous est possible de peser différents produits dans un bol en appuyant sur „ON” entre chaque produit, par quoi l'affichage est remis, chaque fois, à „0”. Veillez à ne pas dépasser la capacité de pesage maximale de 100 kg.
- Désactivez la balance en appuyant sur „OFF”.
- Après 30 secondes d'inactivité, la balance se désactive d'elle-même.

Szanowny Kliencie,

Przed włączeniem urządzenia, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi, aby zapobiec uszkodzeniu na skutek niewłaściwego użytkowania. Przede wszystkim prosimy o dokładne przeczytanie przepisów bezpieczeństwa.

Przepisy bezpieczeństwa

- Niewłaściwa obsługa i użytkowanie urządzenia może spowodować jego poważne uszkodzenie.
- Urządzenie może być wykorzystywane jedynie zgodnie ze swoim przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenie wynikające z niewłaściwej obsługi i użytkowania.
- Prosimy upewnić się, że urządzenie nie ma kontaktu z wodą ani innymi płynami. Jeśli urządzenie niespodziewanie wpadnie do wody, należy wezwać odpowiedniego fachowca.
- Nigdy nie należy próbować samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów w obudowie urządzenia.
- Nie należy korzystać z urządzenia po jego upadku lub w razie innego uszkodzenia. Należy skonsultować się z odpowiednim zakładem naprawczym i w razie konieczności oddać urządzenie do naprawy.

Elektroniczna waga kuchenna

Waga wyposażona jest w przejrzysty energooszczędny wyświetlacz LCD.

Przygotowanie przed rozpoczęciem użytkowania

- Należy usunąć całe opakowanie
- Należy włożyć baterię alkaliczną 9V (nie dołączona do zestawu) do przeznaczony do tego komory pod spodem wagi.
- Należy wcisnąć przycisk ON (włącz); waga jest gotowa do użytkowania

Instrukcja obsługi

Ważenie

- Aby osiągnąć optymalny rezultat należy umieścić wagę na płaskim podłożu.
- Następnie należy wagę włączyć wciskając przycisk ON (włącz). Na wyświetlaczu pojawi się „0”. Waga jest gotowa do użytkowania.
- Teraz prosimy wybrać żądaną jednostkę wagi wciskając przycisk „UNIT”. W ten sposób mogą Państwo wybrać funty lub kilogramy.
- Prosimy ustawić pusty pojemnik lub naczynie na wadze. Wyświetlacz pokaże wagę pojemnika lub naczynia.
- Należy wcisnąć przycisk ON (włącz), aby przywrócić wagę do stanu „0”.
- Do pojemnika lub naczynia należy włożyć produkt, który ma zostać zważony, a następnie odczytać wagę podaną na wyświetlaczu.
- Wciskając za każdym razem między kolejnym ważeniem przycisk ON (włącz) , mogą Państwo ważyć różne produkty. Wyświetlacz za każdym razem wskaże „0”. Należy upewnić się, że waga produktu, który chcemy zważyć nie przekracza 100 kg.
- Po zakończeniu użytkowania prosimy wyłączyć wagę wciskając przycisk OFF (wyłącz)
- Jeśli waga nie jest używana przez pół minuty, urządzenie wyłączy się samoczynnie.

Egregio cliente,

si consiglia di leggere attentamente e in ogni sua parte le presenti istruzioni per l'uso per evitare qualsiasi danno causato da un utilizzo improprio del prodotto. Si raccomanda di leggere con attenzione preminentemente la sezione in cui sono contenute le norme di sicurezza.

Norme di sicurezza

- Un utilizzo errato e un uso improprio dell'apparecchio possono causare gravi danni all'elettrodomestico.
- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per lo scopo per il quale è stato progettato. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni che dovessero scaturire in seguito a un utilizzo errato e a un uso improprio dell'apparecchio.
- Assicurarci che l'apparecchio non entri in contatto con acqua o con altri liquidi. Qualora l'apparecchio cada inavvertitamente in acqua, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
- Non tentare mai di aprire da soli il corpo dell'apparecchio.
- Non inserire oggetti nel corpo dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio qualora esso sia caduto o risulti diversamente danneggiato. In tal caso, fare verificare e, all'occorrenza, riparare l'apparecchio da un centro assistenza autorizzato.

Bilancia elettronica da cucina

La bilancia è inoltre equipaggiata con un display LCD a risparmio energetico che permette una chiara lettura delle informazioni.

Operazioni preliminari all'utilizzo

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
- Inserire una batteria da 9V di tipo alcalino (non fornita in dotazione) nell'apposito comparto presente sul lato inferiore della bilancia.
- Premere il tasto "ON" (ACCESO): la bilancia è adesso pronta per l'uso.

Uso del prodotto

Pesatura

- Per ottenere i migliori risultati, assicurarsi di collocare la bilancia su di una superficie piana.
- Attivare la bilancia premendo il tasto "ON" (ACCESO). Attendere che sul display compaia la dicitura "0": la bilancia sarà adesso pronta per l'uso.
- Selezionare l'unità di misura desiderata premendo il tasto "UNIT": ciò consentirà di scegliere l'unità di peso tra libbre e chilogrammi.
- Collocare una ciotola o un contenitore sulla bilancia. Il display indicherà il peso della ciotola o del contenitore collocato sul piatto.
- Premere il tasto "ON" (ACCESO) per riavviare la bilancia.
- Inserire il prodotto da pesare nella ciotola o nel contenitore: sul display verrà visualizzato il peso del prodotto.
- La bilancia permette di pesare diversi prodotti nello stesso contenitore posto sul piatto riavviando il display mediante la semplice pressione del tasto "ON" (ACCESO) tra ciascun prodotto da pesare. La portata massima della bilancia è di 100 kg: assicurarsi di non superare tale portata durante le operazioni di pesatura dei prodotti.
- Una volta terminato l'utilizzo, disattivare la bilancia premendo il tasto "OFF" (SPENTO).
- In caso di mancato utilizzo per 30 secondi, la bilancia si disattiverà in modo automatico.



Hendi B.V. (The Netherlands)
Steenoven 21
3911 TX Rhenen
Nederland

Tel: +31 (0)317 681 040

Fax: +31 (0)317 681 045

www.hendi.nl

info@hendi.nl



Hendi Austria GmbH (Austria)
Gewerbegebiet Ehring
5112 Lamprechtshausen
Austria

Tel: +43 (0) 6274 200 10

Fax: +43 (0) 6274 200 10 20

www.hendi-austria.com
office@hendi-austria.com



Hendi Polska Spolka z.o.o. (Polska)
Ul. 28 Czerwca 1956r. 390
61-441 Poznań
Polska

Tel. +48 (0) 61 661 61 66

Fax. +48 (0) 61 661 61 68

www.hendi-polska.pl
info@hendi-polska.pl